

**AA 2013-2014**  
**Facoltà di Economia**  
**LINGUA FRANCESE – CORSO DA 3 CFU per la Laurea Triennale**  
**Prof. Marie-Pierre Escoubas-Benveniste**

**Il corso di Lingua francese da 3 CFU per la Laurea triennale è presente nei seguenti CdL**

Amministrazione delle Aziende [L **ORDIN. 2009** - DM 270/04]  
Banca, Assicurazione e Mercati Finanziari [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia e Commercio - Sede di Roma [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia e Commercio - Sede di Civitavecchia [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia e Commercio - Sede di Pomezia [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia, Finanza e Diritto per La Gestione D'impresa [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Management E Diritto D'impresa - Sede Di Latina [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Economia del Turismo e delle Risorse [L ORDIN. 2009 - DM 270/04]  
Management e Diritto d'Impresa - Sede Di Latina [L (DM 270/04) - **ORDIN. 2012**]  
Banca Assicurazione e Mercati Finanziari [L (DM 509/99)]  
Economia del Turismo e delle Risorse (Ecotur) [L (DM 509/99)]  
Economia e Istituzioni della Integrazione Europea e Internazionale [L (DM 509/99)]  
Economia Politica [L (DM 509/99) - **ORDIN. 2002**] - SEDE DI ROMA  
Economia della Cooperazione Internazionale e dello Sviluppo [L (DM 509/99)] - **Interfacoltà**  
Economia e Istituzioni del Welfare e dei Servizi [L (DM 509/99)]  
Economia, Finanza e Diritto per la Gestione d'Impresa [L (DM 509/99)] - SEDE DI ROMA  
Amministrazione delle Aziende [L (DM 509/99) - **ORDIN. 2007**]  
Economia e Commercio - Sede Di Roma [**ORDIN. 1996**]  
[Fonte: Infostud (<https://stud.infostud.uniroma1.it>) giugno 2012]

### **1- OBIETTIVI FORMATIVI DEL CORSO (IT)**

Il corso si pone gli obiettivi di portare lo studente

- 1) a sviluppare le competenze ricettive (lettura e ascolto) della lingua formale (accademica, della stampa, della comunicazione pubblica in generale) al livello soglia B1;
- 2) ad approfondire aspetti di civiltà e cultura dei paesi di lingua francese anche da un punto di vista interculturale francese – italiano di rilevanza rispetto al loro ambito disciplinare;
- 3) ad acquisire parte della terminologia di alta frequenza d'uso degli ambiti economici, sociali, giuridici attraverso la lettura della stampa internazionale di lingua francese e di testi tecnici provenienti dai suddetti ambienti professionali;
- 4) a sviluppare delle strategie di apprendimento che rafforzino le abilità linguistiche, anche in vista di poter continuare a praticare autonomamente lo studio della lingua.

Il corso ha lo scopo di condurre lo studente ai seguenti obiettivi previsti dai livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCERL)

- comprensione di messaggi scritti **B1**
- comprensione di messaggi orali **B1**

(per accedere al contenuto descrittivo delle competenze previste per i vari livelli consultare il sito Europass, disponibile nelle varie lingue della UE:

<http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/fr> (français)

<http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/it> (italiano)

### **RISULTATI DI APPRENDIMENTO PREVISTI (IT)**

Gli studenti che abbiano superato l'esame saranno in grado di

- leggere e comprendere articoli di stampa, articoli enciclopedici, testi informativi in lingua francese ;
- saper interpretare tali letture alla luce di fatti culturali dei paesi di lingua francese che costituiscono il contesto storico-culturale in cui si inseriscono ;
- essere in possesso di strategie di comprensione e di apprendimento individuali tali da consentire allo studente di praticare autonomamente lo studio della lingua francese orale e scritta per la comunicazione pubblica e in ambito professionale;
- conoscere e padroneggiare determinate risorse e pratiche ai fini di potenziare l'apprendimento.

## 2. PROGRAMMA DEL CORSO (IT)

Il corso è semestrale e sarà proposto sia nel primo che nel secondo semestre. Si rivolge sia ai principianti che agli studenti già in possesso di conoscenze di base del francese formale.

Per conseguire i **3 CFU** in lingua francese, si consiglia allo studente di seguire un percorso formativo articolato in

- **Corso frontale “De l’oral à l’écrit” e Modulo di e-learning ad accesso controllato *De l’oral à l’écrit*** (<http://elearning.uniroma1.it>). Seminario sulle strategie di apprendimento sviluppate mediante ascolto, lettura, traduzione e ragionamento grammaticale sulla lingua e sulle sue strutture. Tali strategie saranno applicate a testi autentici ed argomenti in relazione con la disciplina e l’attività professionale (Prof. Escoubas-Benveniste);
- **Esercitazioni** mirate a sviluppare le abilità linguistiche ricettive e produttive;
- **Attività assistita di lettura della stampa** in lingua francese su argomenti di pertinenza socio-economica con particolare attenzione al riconoscimento delle strutture della frase complessa e della struttura testuale, così come all’acquisizione del lessico e dei concetti culturali relativi ai settori socio-economico.

Lo studio in aula prevede esercitazioni individuali svolte autonomamente sulla piattaforma Moodle (<http://elearning.uniroma1.it>: *De l’oral à l’écrit*, modulo di apprendimento ad accesso controllato. Gli studenti non frequentanti possono prepararsi autonomamente agli esami. In tal caso è indispensabile contattare i docenti per ulteriori informazioni.

## TESTI CONSIGLIATI

### Testi di Base

- ***Objectif Express 1 : Le monde professionnel en français***, B. TAUZIN, A.-L. DUBOIS, Nouvelle édition, Hachette, Paris 2013.
- ***Objectif Express 1, Cahier d'activités 1***, B. TAUZIN, A.-L. DUBOIS, Nouvelle édition, Hachette, Paris 2013.
- ***Réseaux dans la civilisation française et la francophone*** (2012) A. Fanara, C. Nielfi, Pierre Bordas et fils, ELI, **Chapitres 1, 2 et 3:**
  - 1. Réseaux dans l’histoire (pp.7-26) ;
  - 2. Réseaux dans la géographie, (pp.27-54) ;
  - 3. Réseaux dans la culture et la citoyenneté, (pp.55-86)

### Testi Integrativi

- ***Francoscopie***, Gérard Mermet, Larousse, 2010, 2012
- **DAFA, Dictionnaire d’Apprentissage du Français des Affaires**, <http://www.projetdafa.net/> versione elettronica consultabile gratuitamente; versione cartacea consultabile presso la biblioteca del Dipartimento

### Sitografia consigliata

La Presse francophone <http://clinet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

GOMP - Escoubas-Benveniste - LF 3 CFU Triennale - Versioni IT e EN - 2012-07-15

Lexique et orthographe: <http://orthonet.sdv.fr/>

Conjugaison: <http://www.pomme.ualberta.ca/devoir/>

Dictionnaires monolingues et bilingues en ligne: <http://www.lexilogos.com/>

INSEE <http://www.insee.fr/fr/default.asp>

### **Dizionari consigliati**

Dictionnaire Le Petit Robert 2011.

Dizionario Italiano-Francese/Francese-Italiano, DIF, Hachette-Paravia

Nouvelle Grammaire du français pour italophones Bidaud Françoise (2008), UTET Università

### **3- CURRICULUM DOCENTE**

**accessibile al seguente indirizzo**

<http://www.memotef.uniroma1.it/newdip/utenti/escoubasmariepierre/>

### ***English version***

#### **1- AIMS OF THE COURSE (EN)**

The learning objectives of the French language course are to lead the student to:

1. Acquire primarily the necessary receptive skills (written and aural understanding) to communicate easily about various aspects of every day life and also in specific study and work situations in French.
2. Investigate aspects of French civilization and culture.
3. Familiarize themselves with the socio-economic lexicon through authentic texts.
4. Develop learning strategies in order to improve language skills, with a view to lifelong learning.

The objectives can be defined in terms of the following levels of the Common European Framework of Reference (CEFR):

- comprehension of written messages B1
- comprehension of oral messages B1

The descriptive content of the skills defined for the various levels is available at:

<http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/fr>, in French

<http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/it>, in Italian.

#### **EXPECTED LEARNING OUTCOMES (EN)**

Students who have passed the examination will possess:

- reading and understanding skills for a variety of texts such as newspapers articles, encyclopedia articles, informational texts written in French language;
- a knowledge of the most important cultural aspects of French-speaking countries in order to be able to understand better their reading in the light of the historico-cultural context ;
- learning strategies which allow them to continue the learning of Academic French in an independent way;
- a mastery of some electronic resources and practices in order to increase Language learning

#### **2. COURSE PROGRAMME (EN)**

The course lasts one semester and will be repeated in both first and second semesters. It is designed for either beginners students or for students having a basic scholastic knowledge in French language.

Students are offered a face-to-face language course which include the following areas:

- Face-to-face course **“De l’oral à l’écrit”** and e-learning course **De l’oral à l’écrit** (<http://elearning.uniroma1.it>) A seminar on learning techniques through listening, reading, translation and grammatical reasoning using subject matters related to study and professional activity (Prof. Escoubas-Benveniste)

- Exercises designed to develop receptive and productive oral and written language skills.
- Exercises designed to develop news papers reading skills, awareness to complex sentence and text structure, and acquisition of the socio-economic lexicon and cultural concepts.

Learning in the classroom is supplemented by individual activities in the multi-media language center and on the Moodle platform (<http://elearning.uniroma1.it>).

Students who can not attend the lessons may prepare the exams autonomously. Please contact the teaching staff for further details.

## **RECOMMENDED BIBLIOGRAPHY**

### **Mandatory**

- Objectif Express 1 : Le monde professionnel en français, B. TAUZIN, A.-L. DUBOIS, Nouvelle édition, Hachette, Paris 2013.
- Objectif Express 1, Cahier d'activités 1, B. TAUZIN, A.-L. DUBOIS, Nouvelle édition, Hachette, Paris 2013.
- Réseaux dans la civilisation française et la francophone (2012) A. Fanara, C. Nielfi, Pierre Bordas et fils, ELI, Chapitres 1, 2 et 3:
  1. Réseaux dans l'histoire (pp.7-26) ;
  2. Réseaux dans la géographie, (pp.27-54) ;
  3. Réseaux dans la culture et la citoyenneté, (pp.55-86)

### **Optional**

- Francoscopie, Gérard Mermet, Larousse, 2010, 2012
- DAFA, Dictionnaire d'Apprentissage du Français des Affaires, <http://www.projetdafa.net/> versione elettronica consultabile gratuitamente; versione cartacea consultabile presso la biblioteca del Dipartimento

### **Sitography**

La Presse francophone <http://clinet.swarthmore.edu/presse.ecrite.html>

Lexique et orthographe: <http://orthonet.sdv.fr/>

Conjugaison: <http://www.pomme.ualberta.ca/devoir/>

Dictionnaires monolingues et bilingues en ligne: <http://www.lexilogos.com/>

INSEE <http://www.insee.fr/fr/default.asp>

### **Dictionaries**

Dictionnaire Le Petit Robert 2011.

Dizionario Italiano-Francese/Francese-Italiano, DIF, Hachette-Paravia

Nouvelle Grammaire du français pour italophones Bidaud Françoise (2008), UTET Università

Submitted to: [federica.sorgi@uniroma1.it](mailto:federica.sorgi@uniroma1.it), [patrizia.tuzi@uniroma1.it](mailto:patrizia.tuzi@uniroma1.it)